GK.

Conseil d'Etat — Raad van State
LEGISLATION — WETGEVING
16 SEP 1951
Transmis à — Overgezonden aan
Bureau Coordination

L. 2229/1/V.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 14 juillet 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "pris en exécution de la loi du 3 avril 1948 sur la position et l'avancement des officiers de la force aérienne, modifiée par la loi du 14 juin 1951", a donné en sa séance du 27 juillet 1951 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 14e Juli 1951 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "genomen in uitvoering van de wet van 3 April 1948 op de stand en de bevordering der officieren van de Luchtmacht, gewijzigd door de wet van 14 Juni 1951", heeft ter zitting van 27 Juli 1951 het volgend advies gegeven :

I.

L'article 10 du projet dispose que l'officier élève bénéficie des avantages prévus par l'arrêté du Régent du 2 mai 1950 fixant les allocations et primes dues à l'occasion de prestations aéronautiques; cette disposition n'est pas nécessaire, l'arrêté du Régent du 2 mai 1950 disposant qu'il s'applique au personnel navigant élève. Le Conseil d'Etat est d'avis qu'elle doit être omise.

II.

Le Conseil d'Etat propose de maintenir l'article 7 de l'arrêté du Régent du 30 août 1948, ce qui entraîne la suppression de l'article 13 du projet.

III.

L'article 17 dispose que le projet sort ses effets le 1er mars 1951. La rétroactivité prévue n'est à l'abri de critique que dans la mesure où elle n'est pas de nature à porter atteinte à des droits acquis.

Il ne semble, du reste pas, que cette rétroactivité ait comme objet de régulariser des situations: certains de ses articles sont repris de l'arrêté du Régent du 30 août 1948 et plusieurs des dispositions de la section 1ère ne pourront recevoir application qu'à partir du 30 juillet 1951, date de mise en vigueur de l'arrêté royal du 16 juillet 1951 relatif aux comités d'avancement.

.../...

Le Conseil d'Etat propose, en outre, d'apporter aux textes français et néerlandais du projet les modifications de forme suivantes qui ne nécessitent pas de commentaires :

1. Dans l'intitulé, supprimer les mots :
"modifiée par la loi du 14 juin 1951".

2. Modifier la formule de salutation du Roi.

3. Supprimer l'alinéa 3 du préambule, commençant par les mots : "Vu l'arrêté du Régent du 2 mai 1950...".

4. Rédiger l'article 3, § 1er, du projet ainsi qu'il suit :
"§ 1er. L'avancement des officiers du personnel navigant est indépendant de celui des autres officiers des forces armées.".

5. Rédiger l'article 8 ainsi qu'il suit :
" Article 8.- L'officier qui demande son transfert d'une catégorie de la force aérienne dans une autre ou de la force terrestre dans une catégorie de la force aérienne, doit remplir les conditions suivantes :
1° Admission dans la catégorie du personnel navigant:
a) être porteur d'un brevet de pilote ou de navigateur;
b) être reconnu physiquement apte;
c) être apte à remplir les missions aériennes afférentes à son brevet.

.../...

2° Admission dans la catégorie des officiers techniciens :

a) être porteur d'un des diplômes déterminés par le Ministre de la Défense nationale, ou avoir suivi avec succès des cours techniques à la force aérienne;

b) avoir effectué un stage probatoire d'une durée à déterminer par le Ministre de la Défense nationale.

3° Admission dans la catégorie des officiers d'administration :

avoir effectué un stage probatoire d'une durée à déterminer par le Ministre de la Défense nationale dans des fonctions dévolues aux officiers d'administration.".

6. A l'article 9, écrire : "... il recevra un classement provisoire à la suite des officiers de son grade ..." et "Il sera classé, pour l'avancement ultérieur, à la suite des officiers ...".

7. A l'article 10, rédiger le § 1er ainsi qu'il suit :

"§ 1er. L'officier qui demande son transfert dans le personnel navigant de la force aérienne est admis comme officier élève.

Il suit l'avancement de sa catégorie ou de son arme d'origine, en attendant son admission dans le personnel navigant breveté.".

8. A l'article 10, § 2, écrire :

"... pour l'avancement ultérieur à la suite des officiers ...".

.../...

9. A l'article 12, écrire :
"... recevront un classement provisoire à la suite des officiers de leur grade ...".

10. Supprimer l'article 13 et modifier la numérotation des articles suivants.

11. A l'article 16 du projet, qui devient article 15, supprimer les mots : "au 1er mars 1951" dans la disposition liminaire, et ajouter à la fin du 2° les mots : "à l'exception de l'article 7;".

Les modifications suivantes devraient également être apportées au texte néerlandais du projet:

1. Dans l'intitulé, il y a lieu d'écrire :"... genomen ter uitvoering ...".

2. Au préambule, alinéa 1er : "Gelet op de artikelen ...".

3. A l'article 3, § 2 : "... technische officieren, officieren van de administratie van de luchtmacht en officieren van het minst begunstigde wapen ...".

4. A l'article 4, § 1er, alinéa 2 : "... ancienniteit in de jongste graad ...".

5. A l'article 7, alinéa 2 : "... ingevolge omstandigheden ..." en "...bij artikel 17...".

.../...

6. Dans l'intitulé de la section II,ainsi que dans le texte,il convient de substituer les mots "opneming in" (ou "opnemen in") à "opname bij" ("opnemen bij").

7. A l'article 9, § 2, il convient de lire : "dezelfde ancienniteit ...". Le membre de phrase commençant par les mots "tot op het ogenblik..." serait avantageusement remplacé par "...tot de officieren met dezelfde ancienniteit van onderluitenant als hij tot de bedoelde graad worden bevorderd".

8. L'article 10, § 2, alinéa 2, devrait être rédigé comme suit :

"Zo de officier, op het ogenblik van zijn vaste opneming, een lagere graad heeft dan die der officieren van de categorie met dezelfde ancienniteit van onderluitenant als hij, kan hij tot die graad bevorderd worden zo hij de voorwaarden gesteld bij artikel 18 van de wet van 3 April 1948 vervult; voor verdere bevordering wordt hij gerangschikt na de officieren met dezelfde ancienniteit van onderluitenant als hij.".

9. La rédaction des articles 11, 12, 14 et 15 du projet devrait, compte tenu de certaines adaptations, s'inspirer du texte des articles 8, 9, 10 et 11 du projet, proposé par le Conseil d'Etat dans son avis L.1845/1, du 2 mars 1951 concernant le mode d'avancement des officiers de l'armée.

10. L'article 17 du projet, qui devient l'article 16, devrait être rédigé comme suit : "Dit besluit heeft uitwerking met ingang van ...".

11. Comme intitulé de la section IV, il est proposé : "Algemene bepalingen en overgangsbepalingen.".

I.

Artikel 10 van het ontwerp bepaalt dat de officier-leerling recht heeft op de voordelen bepaald bij het besluit van de Regent van 2 Mei 1950 tot vaststelling van de toelagen en premiën voor luchtvaartprestaties verschuldigd; deze bepaling is echter overbodig, daar het besluit van de Regent van 2 Mei 1950 bepaalt dat het van toepassing is op het lerend varend personeel. De Raad van State is van advies dat zij moet wegvallen.

II.

De Raad van State stelt voor, artikel 7 van het besluit van de Regent van 30 Augustus 1948 te behouden, wat de weglating van artikel 13 van het ontwerp tot gevolg heeft.

III.

Artikel 17 bepaalt dat het ontwerp uitwerking heeft met ingang van 1 Maart 1951. Die terugwerkende kracht is echter voor kritiek vatbaar voor zover zij van zodanige aard is dat zij aan verkregen rechten afbreuk doet.

Trouwens, het blijkt niet dat deze terugwerkende kracht tot doel heeft toestanden te regulariseren: sommige artikelen er van zijn een herhaling van het besluit van de Regent van 30 Augustus 1948 en verschillende bepalingen van afdeling 1 zullen slechts vanaf 30 Juli 1951, datum van inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 16 Juli 1951 betreffende de bevorderingscomité's, toepassing kunnen vinden.

.../...

De Raad van State stelt bovendien voor, in het ontwerp, Franse en Nederlandse tekst, de volgende vormwijzigingen aan te brengen die geen commentaar behoeven :

1. In de titel, de woorden : "gewijzigd door de wet van 14 Juni 1951" schrappen.
2. Het begroetingsformulier van de Koning wijzigen.
3. Het derde lid van de inleiding, dat met de woorden: "Gelet op het besluit van de Regent van 2 Mei 1950 ..." begint, schrappen.
4. Artikel 3, § 1, van het ontwerp als volgt stellen :
   "§ 1. De bevordering van de officieren van het varend personeel is onafhankelijk van die van de andere officieren van de krijgsmacht.".
5. Artikel 8 als volgt stellen :
   "Artikel 8.- De officier die zijn overplaatsing van de ene categorie van de luchtmacht naar de andere of van de landmacht naar een categorie van de luchtmacht aanvraagt, moet aan de volgende voorwaarden voldoen:
   1° Opneming in de categorie van het varend personeel :
      a) houder zijn van een brevet van vliegtuigbestuurder of van navigator;
      b) lichamelijk geschikt bevonden zijn;
      c) bekwaam zijn om de luchtopdrachten aan zijn brevet verbonden, te vervullen.
   2° Opneming in de categorie van de technische officieren :
      a) houder zijn van een der diploma's door de Minister van Landsverdediging bepaald of met goed gevolg technische cursussen bij de luchtmacht hebben bijgewoond;
      b) een proeftijd hebben gedaan waarvan de duur door de Minister van Landsverdediging is vastgesteld.

.../...

3° Opneming in de categorie van de officieren van administratie :
in een ambt, waar te nemen door een officier van administratie, een proeftijd hebben gedaan waarvan de duur door de Minister van Landsverdediging is vastgesteld.".

6. In artikel 9 schrijve men: "...wordt hij er voorlopig gerangschikt na de officieren van zijn graad ..." en "Hij wordt er, voor de verdere bevordering, gerangschikt na de officieren met dezelfde anciënniteit ...".

7. In artikel 10, de § 1 als volgt stellen :

"§ 1. De officier die zijn overplaatsing naar het varend personeel van de luchtmacht aanvraagt, wordt opgenomen als officier-leerling.

Hij volgt de bevordering van zijn vorige categorie of wapen in afwachting dat hij in het gebreveteerd varend personeel is opgenomen.".

8. In artikel 10, § 2, lezen :
"...voor verdere bevordering na de officieren...".

9. In artikel 12 lezen :
"...zullen een voorlopige rangschikking krijgen na de officieren van hun graad...".

10. Artikel 13 schrappen en de nummering van de volgende artikelen wijzigen.

11. In artikel 16 van het ontwerp, dat artikel 15 wordt, de woorden "Worden ingetrokken op 1 Maart 1951" vervangen door "Opgeheven worden:", en onder 2° aan het eind de woorden: "met uitzondering van artikel 7;" bijvoegen.

.../...

In de Nederlandse tekst zouden de volgende wijzigingen moeten worden aangebracht :

1. In de titel leze men: "...genomen ter uitvoering...".
2. In de inleiding, eerste lid: "Gelet op de artikelen ...".
3. In artikel 3, § 2: "...technische officieren, officieren van de administratie van de luchtmacht en officieren van het minst begunstigde wapen...".
4. In artikel 4, § 1, 2e lid: "...ancienniteit in de jongste graad...".
5. In artikel 7, 2e lid: "...ingevolge omstandigheden... en "bij artikel 17...".
6. In het opschrift van afdeling II en verder in de tekst vervange men "opname bij" (respectievelijk "opnemen bij") door "opneming in" (respectievelijk "opnemen in).
7. In artikel 9, § 2, schrijve men: "dezelfde ancienniteit...". Het zindeel dat begint met de woorden: "tot op het ogenblik..." kan beter luiden als volgt : "...tot de officieren met dezelfde ancienniteit van onderluitenant als hij tot de bedoelde graad worden bevorderd".
8. Artikel 10, § 2, tweede lid, leze men als volgt :

   "Zo de officier, op het ogenblik van zijn vaste opneming, een lagere graad heeft dan die der officieren van de categorie met dezelfde ancienniteit van onderluitenant als hij, kan hij tot die graad bevorderd worden zo hij de voorwaarden gesteld bij artikel 18 van de wet van 3 April 1948 vervult; voor verdere bevordering wordt hij gerangschikt na de officieren met dezelfde ancienniteit van onderluitenant als hij.".

.../...

9. De artikelen 11, 12, 14 en 15 van het ontwerp zouden, met de nodige aanpassingen, moeten geredigeerd worden in overeenstemming met respectievelijk de artikelen 8, 9, 10 en 11 van de tekst van het ontwerp, door de Raad van State voorgesteld in zijn advies L. 1845/1 van 2 Maart 1951 betreffende de wijze van bevordering van de officieren van het leger.

10. Artikel 17 van het ontwerp, dat artikel 16 wordt : "Dit besluit heeft uitwerking met ingang van ...".

11. Het opschrift van afdeling IV leze men zo : "Algemene bepalingen en overgangsbepalingen .".

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : de Heren :	M.SOMERHAUSEN,	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président voorzitter
	F.LEPAGE, D.DECLEIRE,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	E.VAN DIEVOET, A.BERNARD,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G.PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) M.SOMERHAUSEN.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister

de la Défense nationale.
van Landsverdediging.

Le 1951.

De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat f.f.,

De w.n.Griffier van de Raad van State,

J.CYPRES,
Greffier adjoint,
Adjunct-griffier.